

# 臺灣新聞

TAIWAN NEWS 僑界版 2011年1月号刊 東京發行NO.147

媒體資訊時代，你想擁有自己的報紙嗎？

廣徵全球對媒體經營有興趣華人  
台灣新聞可以完成你擁有一份報紙的夢想

台灣新聞

檢索

有興趣者可直接聯絡此信箱：info@taiwannews.jp

## 中華聯合總會於大阪 跨年倒數計時 迎接建國百年

（本報訊）日本中華連合總會於12月20日在品川的「美國人俱樂部」召開總會。此次會議一開始如事先預期，出現許多和橫濱華僑總會相關意見，其中包括日本中華連合總會原先規劃要在橫濱中華學院舉辦跨年倒數計時活動，但同一會場橫濱華僑總會亦預定舉行跨年倒數計時。兩個主辦單位微妙的互動關係是否能夠一同協辦成焦點。

關於上述議題，日本中華連合總會劉東光會長表示和前僑務部長曾一起討論要以「日本中華連合總會」為主體來舉辦，儘管後來僑務部長更替，但是還是期待能有機會參與這項難得的迎百年活動。連合總會的事務局局長賴浩生先生表示其實這不只是日本，他舉例說明許多其他地區的華僑團體亦有類似的問題。

會議進行到一半，擔任議長的神戶



台北駐日經濟文化代表處陳副代表

華僑總會陳超先生總結，跨年倒數計時活動還是由日本中華連合總會來主辦，話語一出，獲得許多現場與會者的掌聲，至於會場，除了橫濱之外，大阪中華學校亦是



日本中華連合總會會長劉東光

一項選擇。台北駐日經濟文化代表處羅坤燦副代表則表示，所有華僑團體如果能夠齊一慶祝是最好的理想狀態。陳副代表亦表示同樣的意見。

總會後段，台灣同鄉會提及建國100年曲目已有歌詞徵求作曲者。總會結束後的懇親會，許多重要幹部出席，整個氣氛顯得融洽。

## 台灣人的法式料理名校 ~ 「藍帶」代官山分校 ~

聞名於世界的「藍帶國際學院」(LE CORDON BLEU)是法國西洋糕點名校中的名校，設於代官山的分校中，有近一成的在校生和畢業生是台灣人。包括擁有曾經在台灣開業經歷的留學生。台灣留學生對洋菓子的熱情近年來逐漸引起「藍帶」注目的眼光。

「藍帶」指的是16世紀法國國王安里三世的騎士團成員們，他們身上掛著用藍色絲綢綰結做成的十字架，因此被稱為「藍帶」。法國皇室為招待這些美食家的食客，擺設出莊重並極盡奢華之能事的晚宴，這些晚宴因為騎士而成名。「藍帶」一開始是一家料理雜誌，之後於1895年在巴黎創立料理

學校，並於1980年起在世界各地設立分校，現在是世界上很有權威的法國料理學校。如果能修完它的高階蛋糕教室和中階麵包講座，學校會頒發證書。這個證書代表受證者技術和知識的肯定，全世界都通用。

日本校的校長表示最近台灣來的留學生變多，有越來越多的聲音希望也能在台灣開設分校。特別是現在在台灣開始流行製作麵包，從中式走向西式。有些人希望能夠開設製做麵包的講座，因此現在代官山分校正打算於2011年7月開設一個提供台灣學生附有中文翻譯的特別集中講座。

校長談到以前曾經到台灣短期出差，對於台灣故宮博物館的文物感到印象深刻。加上看到現在學校裡面台灣華僑和留學生認真的學習態度讓他對台灣有所期待。



代官山分校校長

LE CORDON BLEU  
ACADEMIE D'ART CULINAIRE DE PARIS - 1895

藍帶國際學院是1895年在法國巴黎成立的一所融合飲食藝術文化和餐飲服務敬待的世界名門學校

2011年夏季藍帶國際學院東京代官山校區  
為台灣中國學生特別開設「由中文講授的甜點證書密集課程」

通常需要3個月或6個月修完的單科課程現只需7週。密集課程不僅在短時間內可以修完全套甜點證書課程，而且授課時配有中文翻譯。

各課程開課預定時間為「甜點證書基礎密集課程」7月 / 「甜點證書中級密集課程」8月 / 「甜點證書高級密集課程」10月

通常課程(週2日)	3個月	+	3個月	+	3個月	= 9個月
密集課程(週4日)	7週	+	7週	+	7週	= 4.5個月

※同時受基礎課程單科報名

藍帶國際學院東京代官山校區首次開設由中文講授的甜點證書密集課程。  
為紀念首次開課，對於先到的報名者10人學校將減免50,000日元學費。

詳情請見學校網頁：www.cordonbleu.edu/tokyo/pastry-ch/

諮詢・申請 在日人士請撥打：☎0120-454840 (12/25~1/4 營業時間) 在日人士・海外人士請發電郵：daikanyama@cordonbleu.edu

藍帶國際學院東京代官山校區 東京東區 代官山站 步行2分鐘  
 郵箱 150-0033  
 東京東區谷町區樂町 2B-13 ROOM-1  
 免費諮詢電話 0120-454840  
 (12/25~1/4 營業時間)  
 講義(日語・英語諮詢)  
 招生(日語・中文諮詢)  
 daikanyama@cordonbleu.edu

# 大阪中華學校懇親忘年會上 建國百年元旦升旗典禮定案

【本報訊】大阪中華學校於12月13日召開99年度其中監事評議員全體會議。家長會代表、教職員、理監事於會中對校務、招生、今後發展方針等各方面進行溝通討論。

全體會議後舉辦懇親忘年會。理事長黃崑山感謝大家對大阪中華學校的支持，並表示備校經營不易，盼廣結眾思為學校的未來齊心協力。大阪辦事處處長黃諸侯在致詞中首先對教

職員一整年來的辛勞表示敬意，並指出大阪府知事橋下徹今年訪台時，親睹台灣學生的強烈留學意願而深深感到一欲重振大阪的經濟，必須先加強大阪的國際化，而教授中、日、英三語的大阪中華學校正可以扮演大阪地區國際化的腳色。大阪中華總會會長洪勝信帶領全體乾杯，並祝大阪中華學校校運昌榮。黃理事長在校長陳雪霞陪同下逐桌敬酒，對各界的支持表示感謝。洪會長

向榮獲第四屆世界十大傑出華商婦女【華冠獎】的關西台商會會長謝美香致賀，認為謝會長獲獎實至名歸。會中兩位會長舉杯宣佈，今後將更加團結繼續為大阪地區僑界的發展盡力。懇親忘年會的最後大阪中華總會副會長連茂雄在閉幕詞中發表，為響應建國百年活動，中國民國100年元旦早上十一點由大阪辦事處主辦，於大阪中華學校舉行升旗典禮，歡迎大家踴躍參加共襄盛舉。



關西台商會會長謝美香(左)大阪中華總會會長洪勝信(中)大阪辦事處處長黃諸侯(右)

## 京滋阪神地區留學生三百多人聯合忘年 家鄉菜豐富獎品 溫暖異鄉學子的心



留學生與洪勝信會長合影

【本報訊】關西地區京滋阪神留學生聯合忘年會於12月11日在中華料理大東洋盛大舉行，參加費用1500日幣，共有三百多位留學生參加。除了各大學留學生，剛到日本尚在語言學校學習日語的留學生們亦受邀參加，各校留學生熱絡交流，初來的語言學校

生藉機向各校學長姐請教有關升學等種種問題。大阪辦事處處長黃諸侯、大阪中華總會會長洪勝信、神戶華僑總會會長陸超、欣華會會長李忠儀、近畿大學校友會會長卜永和等多位長輩應邀出席。黃處長表示，台灣政經界如前總統李登輝先生、文化界等許多知名人士都曾留學日本。勉勵同學們努力求學將來對國家做一番貢獻。大阪中華總會會長洪勝信帶領全體乾杯。洪會長以前輩的身份告訴同學，朋友是一輩子

的財產。努力求學之餘，希望同學們多多結交朋友。並祝大家學業精進，事事如意。

每年歲末在中華料理大東洋舉辦的留學生忘年會已有30多年的歷史。擔任此次聯合忘年會留學生總會會長的關西大學李哲哲感謝長輩們的支持。

即將畢業的他認為，留學生生活中有機會參與這樣的活動，對今後的人生助益良多。盼這項有意義的活動能年年承傳下去。

## 關西台商忘年會謝美香連任第八屆會長 場面溫馨賓主盡歡

【本報訊】日本關西台商協會於12月20日在HOTEL日航大阪盛大舉行一年一度忘年會。關西台商會會員及關西地區各界僑團僑領之外，大阪辦事處處長黃諸侯、大阪府議會議長川合通夫、旅日職棒選手林威助等共150多人出席場面隆重盛大。

會中第七屆會長謝美香因任期兩年間發揮卓越領導能力，對該會及僑界貢獻有目共睹，全場表決通過連任獲得熱烈掌聲。

今年七月就任亞洲台商會聯合總會理事的新會長謝美香表示，她將秉持一路走來的原則及該會宗旨，帶領關西台商會由亞洲前進世界。聯合日本各地台商組織與世界台商交流接軌，共創商機，促進僑界團結與和諧，共創新天地是她最大的心願。大阪辦事處處長黃諸侯表示，目前朝鮮半島情勢緊張，過去一年中世界各地紛爭不斷。相較之下，海峽兩岸的和平帶給台灣高達9%的經濟成長，來台觀光客人數更是突破500萬人。唯有和平才有經濟成長及觀光等各方面的往來，並祝福大家兔年事事如意。

忘年會在大阪中華學校理事長黃崑山帶領全體乾杯後，熱鬧開場。旅日職棒阪神隊選手林威助提供的簽名球及手套帽子、禮券、高級水果、家電、機票等獎品豐富的抽獎活動更是為會場帶來陣陣熱潮。賓客們享用著美味料理閒話家常，藉此機會連絡感情相互交流。忘年會尾聲，歷任



謝會長和台灣出身的阪神棒球選手林威助



歷代會長與謝美香會長

會長上台感謝大家的來臨，並表示關西台商會將交棒給年輕一輩請大家繼續給予支持。最後理事處坤騰呼籲會員們踴躍參加

建國百年元旦大阪中華學校的升旗典禮。每位賓客帶著關西台商會貼心準備的月曆及春聯離開。

## 旅日榮光聯誼會

為慶祝第32屆榮民節，藉以聯絡袍澤感情，同時歡慶建國百年，旅日榮光會於12月18日在新宿舉辦晚會。

會中李維祥理事長表示行政院輔導會愛護榮民與祝福新年之意，並邀請羅坤燦副代表致詞，隨後日本中華聯合總會劉東光會長帶領大家乾杯。東京華僑總會會長朱恭亮，橫濱華僑總會會長李瑞昇，山梨縣華僑總會會長鄭玉蘭均致詞祝賀。本晚會除邀請東京、橫濱、千葉、山梨、大阪各地僑團會



晚會現場1



晚會現場2

長代表參加外，包括上述駐日代表處羅坤燦副代表，僑務組組長趙雲華，文君妃秘書，陳文偉秘書，協調組張伯勇組長等官員等估計90多人出席晚會。

# 留日台灣同鄉會 舉辦世界遺產懇親旅行



台灣同鄉會成員團體合照

中華民國留日台灣同鄉會於11月25日起四天三夜，舉辦了「五大世界遺產之旅—北京」。主要的行程為萬里長城、

明十三陵、頤和園、天壇公園、故宮博物院(紫禁城)。同時也參觀了北京的老街胡同和世界奧運的主會場「鳥巢」等景點。

本次的世界遺產之旅，為留日台灣同鄉會首次海外旅行，同鄉會的成員都熱心參與活動，團費報名不久即已超額，共有22名參



羅王明珠顧問(右)



會長時慶棟夫婦

加，特別的是最高齡四十九歲高齡的羅王明珠以及石佳子顧問均全程參與，成為本次旅行的「寶貝」。此外，貴州牧務委員會委員夫婦、莊海樹教授、貴州民僑服務團團長、陳木川僑務顧問等四位名譽會長、陳慶偉、楊國珍、李德強等三位副會長、張俊芳、蕭玉蘭、張春美等三位部長、張榮峰、王美慧副部長、李文基夫婦、徐兆蓮、庄可多慧子三位理

事以及王美慧副部長的好友，東京中華學校家長會會長米田華給女士亦熱情參與，使得本次的旅行得到了最佳的觀感交流效果。

本文的行程規劃，受到理事及會員們的歡迎，希望以後同鄉會能多多舉辦類似活動。最後所有的成員均平安回到日本抵達家門，為本次的活動畫下完美的句點。

## 留日大學教師聯誼會及中國語文學會 合辦會員紅葉之旅

留日大學教師聯誼會及中國語文學會，兩學人團體由留日大學教師聯誼會丁鴻田會長、李彩碧副會長，以及張銀漢先生的企畫下，共同合辦會員紅葉之旅。

11月28日星期日按預定計畫自新宿西口出發。首先由丁鴻田會長報告此次旅遊為會員懇親、交流之目的及會務報告。其次由中國語文學會暨秀娟會長作年終活動報告。最後由駐日代表處斯吉甫組長報告最近留日學術團體的活動及文化組的近況。

一路上欣賞秋楓的自然美景，整個山著上紅、黃衣著，形成了絕妙自然景色。隨即抵達日本步行者最長的龍神大橋。下午參觀日本三大名瀑布之一的袋田瀑布及泡溫泉，目標於蘋果園採蘋果。

此次旅遊得到天時地利人和，特別是タイトラベルサービス(株)陳乃華社長及高鴻銘業務主任的真摯服務，及暨秀娟中國語文學會長高深的主持功力和會員協力使得全場無分秒冷場。宮靜子小姐領導歌唱團團員，高歌餘音令人印象深刻，會員收穫良多。



團體合照



蘋果園採蘋果

## 東京台灣教會慶祝聖誕節

(本報訊)位於狹窄的東京台灣教會在12月的第3個星期日慶祝聖誕節，近100名教友齊聚一堂。有老人，有小孩，亦有教友全家參加。上午是做禮拜，下午則是聖誕慶祝活動。全聖使用台語和日語。李孟智牧師帶領大家祈禱，讚聖經。教會內有聖誕樹等裝飾，充滿了聖誕節的氣氛。活動內容有唱詩歌，拉小提琴、陶笛、橫笛演奏等。李牧師幽默的話語溫暖了在场所有朋友。年輕朋友自製衣服，表演



聖歌隊



聖歌隊

戲劇。老人們則一起演唱「故鄉」「紅龜標」兩首自由。所有在場老少幾乎都參加表演。教友們有人住茨城，亦有人住筑波，不辭遠路特地前來出席，整個教堂擠滿了人，教友們熱情的

參與，滿面的笑容是最好的見證。

東京台灣教會離京車站只有10分鐘路程，有各種聚會，包括台灣語教室，歡迎有興趣的朋友前往參加。

## TOTAL AMUSEMENT COMPANY DAITOYO GROUP

一流スタッフが円念に盛り上げたお料理の数々。  
和食・スタミナ満ちた満足できる大衆洋食ならではの中華料理が自慢です。  
人数に応じて個室もご利用できますので、ご家族連れ、各種ご宴会等幅広くご利用いただけます。



海鮮料理を中心とした本格中華料理店です。一品料理、宴会コース、飲み放題コース等、用途にあわせてご利用いただけます。  
また、各コースご利用のお客様には、当日に限り当ビル内の天然温泉の入浴割引の特典がございます。  
スタッフ一同、皆様のご来店を心よりお待ちしております。

大阪市北区中津2-1-0 新光ビル大東洋館 TEL: 06-6312-7525 月曜～金曜/11:30～14:30・17:00～21:30 土・日・祝日/11:30～21:30

# 第17屆的中華民國留日東京同學會

## 於位在新宿的知名臺灣料理「青葉」餐廳舉辦一年一度的同學會忘年會

2010年12月19日，第17屆的中華民國留日東京同學會於位在新宿的知名臺灣料理「青葉」餐廳舉辦一年一度的同學會忘年會。

中華民國留日東京同學會的前身為統轄全日本的「中華民國留日同學會」，但在1994年各地區分立之後，更名為「中華民國留日東京同學會」，並與其他地區的北海道、東北、京都滋賀、福岡等同學會繼續有著緊密關係。

本次的忘年會由第17屆的會長曾祥恩以及第18屆的新任會長曾愛迪帶領所有第17屆的同學會幹部們為所有來參加忘年會的留日臺灣同學們服務。另外，

藉由本次忘年會的機會，由台北駐日經濟文化代表處文化組斯古甫組長頒發會長服務證書給本年度辛苦參與總會會議以及為各校同學們服務的17屆各大學的臺灣留學生會會長。當日到場參與忘年會活動的有東京大學許峰旗會長、御茶之水女子大學曾愛迪會長、慶應大學吳心蓉會長、上智大學劉詩茜會長、早稻田大學洪瀛翰會長、中央大學楊立甫會長、東京國際大學徐曼琳會長、日本大學林千祥會長、明治大學謝沅修會長、立教大學簡克誠會長等人。

本次的忘年會共計有來自關東地區約80名同學的共襄盛舉，

並且很榮幸地邀請到臺灣留學生們在日本求學的大家長—台北駐日經濟文化代表處文化組斯古甫組長、林默章副組長和羅國隆副組長的蒞臨，並帶來台北駐日經濟文化代表處馮寄台代表所提供的抽獎大禮。另外，非常感謝於百忙之中撥空蒞臨的中華民國留日東京華僑總會朱恭亮會長、日本華商總會理事林冠銘先生、財團法人亞東親善協會事務局長南部晴彥先生、中華航空公司旅客營業課鈴木翔課長、長榮航空營業部營業課陳政偉課長、第14屆中華民國留日東京同學會會長陳俞璇學姊、有限會社アベックス陳宏杰代表等貴賓帶來厚禮提供同學們進行抽獎活動。也非常感謝當日即便無法親自到場和同學們共襄盛舉，但仍送上厚禮的中華民國留日華僑總會程金笙副會長、眾議院大江康弘議員以及株式会社やまやフーズ的贊助，讓所有參加忘年會的同學們人人都有獎品可以帶回家。

當天的忘年會活動於所有貴賓致詞後，開始進行各校會長的證書贈呈儀式。之後，熱鬧的表演、抽獎以及交流活動在大家享



忘年會現場

用國宴級的美味餐點同時也盛大的展開。本次的忘年會，中華民國留日東京同學會特別邀請到日本的年輕女子團體「CUSCUS」到場表演，該團體預計於明年度進軍臺灣市場，期望能夠藉由本次活動，達到與更多臺灣年輕人交流的目的，更精進其表演的形態與內容，以利將來在臺灣市場的發展。最後，就是本次忘年會的重頭戲—抽獎活動。本年度的忘年會由於同學們的報名相當踴躍，也讓同學會的幹部們更積極努力

去尋求各界的贊助，希望能讓所有參與忘年會的同學們都能夠開心抱著獎品回家。而長期以來對於臺灣留學生十分照顧的中華航空以及長榮航空公司更大方提供羽田—台北的來回機票各一張，讓整個抽獎活動進行到最後時大家為之瘋狂，無不希望自己就是得到機票的幸運兒。最後，由2010年度積極參與中華民國留日東京同學會各大活動的中央大學施毓琨同學和日本大學的林施宇同學幸運抱得機票大獎回家。

活動的尾聲，財團法人亞東親善協會事務局長 南部晴彥先生加碼大放送，將招待本回抽獎活動只得到參加獎500日圓圖書禮卷的16位同學們到國會共進午餐，而臺灣新聞的錢妙玲社長為了提供在日臺灣留學生更多更好的資訊與服務，更現場允諾所有當日到場的同學們將於明年一整年度免費提供臺灣新聞讓同學們閱讀，為2010年度中華民國留日東京同學會的忘年會劃下完美的句點。也期待各位同學在明年更加積極參與中華民國留日東京同學會所舉辦的活動，在值得慶祝的民國100年度，所有在日本求學的臺灣留學生們能更團結一心，互相勉勵。

# 大阪中華學校學藝會

## 話劇歌舞樂器演奏展現學習成果

(本報訊)大阪中華學校於12月18日舉辦學藝會，邀請家長、全校師生一起來觀賞由學生們主導精心策劃的表演。幼稚班、小學部到中學部各年級展現歌舞、話劇、樂器演奏，讓前來觀賞的家長讚嘆不已。入學不到一年的小學一年級同學輪流發表老師教導的內容、學校生活，字正腔圓的國語引起台下陣陣驚奇，不管是話劇演出落落大方的台風，還是平日制服身後難以想像的青春熱舞，精采的表演獲得滿場熱烈的掌聲。校長陳雪霞感謝家長在百忙之中抽空前來，並表示孩子們身體、心靈、智慧上各方面隨時都在成長。孩子的成長不但是教職員最大的喜悅，透過孩子們的成長也讓家長、社會、國家肯定學校。在學藝會中展現的多才多藝，是在家長們配合下，老師們點滴心血所培育起來的。希望明年有更多人來觀賞給孩子們鼓勵。



# 欣華會歲末訪安養中心送溫暖

## 大阪佛光山會響應 共獻愛心回饋日本社會

(本報訊)本著在異鄉相互扶持關懷的精神、積極進行慈善活動的欣華會，12月5日在會長李忠儒率領下，來到攝津特養HIKARI進行今年第二次慰問活動。該會理事薪傳獎得獎人魏麗玲帶領學生組成的玲子樂坊獻上優美的二胡演奏。同為該會理事大阪中華學校舞蹈社老師李惠芳指導手指運動及簡單的氣功運氣方法。擁有按摩執照的欣華會會員林淑芳也奉獻自己的專長。大阪佛光山會會長林裕恆亦率領數



位信使前來共襄盛舉。僑胞們到各層樓進行四項慰問活動分送愛心。李惠芳開朗的笑聲、幽默的說明，搭配日本歌謠sakura，台下積極地跟著做各種動作，不時露

出會心的微笑。欣華會與大阪佛光山兩會會員分散場內陪伴老人們活動身軀。安養中心的住戶對氣功運氣後微微發熱的手掌感到神奇。魏麗玲與玲子樂坊演奏夜來香、蘇州夜曲、青色山脈等大家耳熟能詳的中日歌謠。第一次欣賞二胡現場演奏的老人家們有的輕聲低吟，有的跟隨音樂點頭拍手陶醉在中國傳統音樂裡，曲曲贏得熱烈的掌聲。津特養HIKARI所長伊藤秋代表表示，迎接華僑團體的來訪是第一次，不論是二胡還是氣功、按摩都讓她見識到中國傳統文化。僑胞們的愛心溫暖了設施裡大家的心，對兩團體的善意表由衷感謝，有機會歡迎再度光臨。

### 生命建築

Masterpiece OF life

## With Infinite Value 雋永價值

龍巖人本與安藤忠雄

Lungyen Tadao Ando

龍巖人本與安藤忠雄攜手共創生命建築  
國內國際建築師龍巖人本與安藤忠雄攜手共創生命建築，為使台灣建築界進入國際化領域，特邀請國際建築大師安藤忠雄與龍巖人本共同設計之龍巖人本與安藤忠雄建築設計事務所，也是台灣建築界第一的建築師事務所。

在龍巖人本與安藤忠雄攜手共創生命建築  
有別於安藤忠雄其他知名建築，首次由安藤忠雄與龍巖人本共同設計之龍巖人本與安藤忠雄建築設計事務所，也是台灣建築界第一的建築師事務所。這是一棟與自然和諧共生的建築，也是台灣建築界第一的建築師事務所。

這棟建築與自然和諧共生的建築  
龍巖人本與安藤忠雄攜手共創生命建築，為使台灣建築界進入國際化領域，特邀請國際建築大師安藤忠雄與龍巖人本共同設計之龍巖人本與安藤忠雄建築設計事務所，也是台灣建築界第一的建築師事務所。

### 世紀建築鉅作 安藤忠雄

~ 新時代不動產配置觀 ~

參考 HP: [www.youtube.com/watch?v=hLve\\_XvqK2s](http://www.youtube.com/watch?v=hLve_XvqK2s)  
聯絡先: [stacy808@yahoo.com.tw](mailto:stacy808@yahoo.com.tw) 張小姐專線: 090-9988-2387  
[dragon@taiwannews.jp](mailto:dragon@taiwannews.jp) 陳小姐: 03-3988-8988

# 2010年度九州地區日本高中生訪華交流 行前說明會

(本報訊)我國及日本政府自2008年開始相互邀訪對方高中生赴國內進行文化體驗與交流活動。截至2009年度為止，我國累計邀請日本高中生共118名完成訪臺交流，可說成果豐碩。自2010年度起，該活動轉由我國教育部單獨主辦，透過駐福岡辦事處甄選轄區內共20名高中生進行訪華交流。

日本高中生由福岡市立高中學生10名、北九州市私立高中學生4名，以及大分縣立高中學生6名共同組成，並由福岡市立西陵高中中村明人副校長擔任團長，於12月7日起至12日期間，帶隊前往臺北及花蓮兩地進行



駐福岡辦事處曾處長念祖於會中勉勵獲選參加本訪團之日本高中生利用此行體驗臺灣文化並培養國際視野

參訪研習，訪臺期間除了故宮博物院及2010臺北國際花卉博覽會等知名活動和景點的參觀行程之外，也安排其與我國北部地區金歌女中、華江高中、稻江護家等三所學校，及東部花蓮的花蓮高

中、花蓮女中、四維高中及海星高中等校進行交流活動。

駐福岡辦事處為使該團此行圓滿順利，特別擇12月4日於福岡全日空飯店辦理行前說明會。該會由辦事處曾念祖處長主持，除了恭賀學生通過甄選成為訪華交流團員之外，也勉勵大家透過此活動充分體驗台灣文化並拓展國際視野。接著在向明德組長介紹辦事處業務內容後，由林秘書育柔向團員說明臺灣國情、行程安排及訪臺注意事項等事宜。此外，日本交流協會東京本部總務處並啟次部長特地與會向團員解說當今臺日關係，有助團員及學生家長對我國之理解與認識。



駐福岡辦事處於福岡全日空飯店舉行行前說明會(前排左三為團長福岡市立西陵高中副校長中村明人、左四為曾念祖處長、右四為日本交流協會東京本部總務部長龜井先生)

## 福岡縣志免町主辦 外國老師的料理教室：台灣篇



參加料理教室的爸爸媽媽們

(本報訊)位於福岡縣境糟屋郡的志免町是個具有悠久歷史的炭礦老鎮，該町的町民中心設有經營企劃課，除了掌管該町的財政預算和各種綜合計畫之外，也負責國際交流與男女共同參與等活動。國際交流項目活動中，每年會舉辦若干場由外國老師主持的料理教室，11月的料理教室的主題選定為台灣料理，邀請居住該町內同時擔任志免世界網絡委員會副

會長的山下晴子華僑擔任主廚講師。山下華僑這次為大家帶來的是三道正宗台灣家庭料理，包括炒米粉、蠔油牛肉以及高菜四色湯。她表示料理活動的目的主要是讓居民在自然的場合下與外國人進行友好國際交流，所以她選擇帶來較為簡單方便同時可以隨時自家練習的家常菜作為料理菜單，讓居民可以在簡單的料理製作過程中，毫不負擔地相互交談。果不其然，出席活動的14位居民，不分男女老少都輕鬆地在老師的指導下完成料理製作。擁有成就感的大家開心和樂地齊聚享受美味的台灣家常菜成果。山下華僑表示居住志免町的華僑們都很努力奉獻國際交流活動，除



了她之外，也有另一位齊藤華容華僑曾經在親子異文化系列講座中分享台灣的點點滴滴，她相信華僑與日本居民的友善和國際交流不但可以幫助日本人更加認識台灣，也有助於建立台灣的友好親和形象。

## 台灣首次 第500萬名旅客木村美津穗

(本報訊)台灣觀光首次突破來台旅客500萬人次大關在2010年11月26日晚間喜事成真。來自日本東京的旅客木村美津穗(KIMURA MIZUHO)小姐於26日下午7時30分出現在桃園機場第二航站。木村小姐成為台灣觀光史上第一位500萬名來台旅客。清秀臉龐帶著微笑，她在被告知道這項超級幸運的喜訊後遲疑一會第一句話是「怎麼可



木村美津穗(右)

能」，同行4名朋友驚呼狂喜。木村美津穗表示，她與另4名女性朋友，結伴自由由東京搭

中華航空公司班機飛來台北，這是她第一次來台灣，準備在台灣玩4天3夜，打算參觀故宮博物院中正紀念堂、嘗台灣美食，卻遇上意外的驚喜。她第一時間幾乎不敢置信，身旁的4名朋友則大聲歡呼起鬨，欣喜萬分。4名朋友中有2人已來過台灣。木村小姐31歲，是標準的粉領族。交通部觀光局在桃園機場以熱鬧的舞獅陣頭迎賓，鑼鼓聲和活力舞獅演出吸引機場逸出人潮圍觀拍照，入境大廳一片喜氣洋洋，很多旅客爭相和中村小姐握手沾沾喜氣。交通部觀光局副局長劉喜

贈送50萬在台刷卡金給中村小姐。此外，交通部觀光局還準備了500份台灣四季好禮，另加碼致贈台灣觀光百大特產，花博門票和「霹靂頂峰造型悠遊卡」。據交通部觀光局指出，至11月25日來台旅客為4,986,399人次，預估第500萬名旅客會在26日晚間

出現，觀光局即在桃園機場第1、第2航站、台北松山機場、台中機場和高雄小港機場共五處可能的500萬名旅客來台機場落點，部署歡迎隊伍及準備迎賓儀式，最後是桃園機場第二航站成為幸運500萬旅客的落點。

## 福岡縣邀請哈日杏子駐站 【福岡達人旅行團】

(本報訊)觀光產業一向是日本相當重視的無煙囱自然文化產業之一，近年來隨著亞洲經濟的崛起，日本對亞洲的觀光情報發送也日益勤勞。除了一般的旅行或觀光產業廣告和促銷活動之外，許多縣市也慢慢走向深度文化與觀光資訊的傳播路線，希望藉由資訊的傳播，吸引更多對次級城鄉的觀光遊客。繼千葉縣之後，福岡縣也邀請台灣的哈日杏子人駐福岡亞州文化情報中心asian beat網站，主持【福岡達人旅行團】專欄，定時分享福岡縣內的觀光景點旅遊心得。

目前已經發送35篇福岡旅遊文章的哈日杏子說，由於她很喜歡歷史古蹟，所以富含古典風情的柳川最令她印象深刻。柳川鎮上的小河流，輕舟綠葉加上文學史蹟，是台灣所見不到的景色，

也是個讓人流連往返的好景點。同樣地，以明治時期懷舊主題的主打的門可港，展現另一種歐洲古式宏偉建築風情，也是她的喜愛的景點之一。除了歷史景點之外，讓她最感動的還是王貞治棒球博物館。身為哈日族始祖的她，在王貞治棒球博物館深深感受到身為中華民國台灣人的驕傲。她說，在台灣只有少數時候才能夠透過媒體分享王貞治的榮耀，所以只知道他是個在日本發展相當成功的華僑，如此而已。不過走進王貞治博物館才完全體認到日本人對他的崇敬，以及他一路走來的艱辛歷程，甘苦與成就。如此的感動，她也希望能夠用自己的照片和文筆讓更多的台灣人知道。

## 日本上陸 台灣綠竹筍

您懷念那又香又甜的綠竹筍嗎？  
做沙拉冷筍、排骨筍湯、炒肉綠竹筍  
多樣的竹筍料理，還是台灣竹筍好吃  
自家享用 送禮好適品  
心看不透 但您的用心能傳達的到



本產品：使用特殊加工真空包裝去殼的綠竹筍存在冰箱隨時可以享受

營業時間：AM10時~PM5時 土日祭休日  
訂購專線：傳真 072-294-9077 送料消費稅含內  
去殼綠竹筍 300公克 x 5包 價格 ¥4200  
花R TEL.072-294-8741 攜帶 0901-447-8656 担当美里

# 第一銀行 僑遷至大手町・野村大樓

【本報訊】台灣「第一銀行」的東京分店於20日舉行從丸之內遷移至大手町・野村大樓的慶遷儀式。

東京分店店長呂芳雄和來賓一起參加揭幕及剪綵儀式。董事長蔡慶年先生表示這幾年經過金融風暴，好不容易成長至今，期待以後能繼續更上一層樓。台北駐日經濟文化代表處馮奇台代表則是談到他和第一銀行長年的友誼。最後三井住友銀行的社長正之先生則談到年輕在銀行工作時，常常聽到第一銀行，因此對第一銀行感到很熟悉。



我駐日代表馮奇台(左三)參加剪綵儀式



蔡慶年董事長(前排中)與第一銀行成員

# 中國信託商業銀行 東京分店喬遷

【本報訊】中國信託商業銀行東京分店於2000年設立以來一直位於丸之內，2010年年底喬遷至六本木森大樓。12月6日的慶遷儀式在森大樓37樓及51樓舉行。儀式當天辜濂松董事長、台北駐日經濟文化代表處馮奇台代表、財團法人交流協會會長廖國禮次郎先生、中國信託法人金融執行長陳佳文先生、北東亞洲法人金融代表楊銘祥先生、中國信託商業銀行東京分店店長谷村明政先生均出席參加當天剪綵儀式。中國信託商業銀行東京分店主要業務為商業和住宅等不動產業務的放款、及以投資為目的的貸款等內容。

國際信託商業銀行設立於1966年，在台灣有144家分店，並於便利商店7-11提供提款服務。



剪綵儀式



中國信託商業銀行辜濂松董事長



台北駐日經濟文化代表處馮奇台代表

# 中華電信日本公司 2010 年歲暮餐會暨 跨國企業國際通信解決方案說明會

中華電信日本公司於2010年12月14日(星期二)下午六時，在東京新橋新館舉辦「2010年歲暮餐會暨跨國企業國際通信解決方案說明會」，邀請50多家現有台商跨國企業客戶參加，由中華電信日本公司簡報中華電信全球網路服務及跨國企業通信解決方案，並說明中華電信日本公司在日本當地提供的各項電信及系統整合服務內容。

晚會開始中華電信日本公司社長周宗師先生率先致詞並邀請從台北來參加盛會的劉伴和董事長致歡迎詞，之後中華電信國際電信分公司的陳陸宏副處長強調中華電信有獨有的海底纜線，可以提供客戶安全又價位合理的服務。

中華電信日本公司成立於2008年10月，是中華電信六家海外子公司之中業務成長最快的公司，經過兩年的經營，現有客戶數高達200家，主要客戶除了台商企業以外，還有日商企業、國際電話批發業者、ISP業者及電信業者等客戶。針對日本台商企業客戶，提供各項企業通信網路整體解決方案，包括客戶終端電信及網路



劉伴和董事長(左3)

設備服務、日本國內電話、電路服務、視訊會議設備、企業用電話交換機、辦公室LAN規劃及佈建、網路路由器及網路交換機等網路通信設備。在日本與NTT Coms及KDDI兩家電信公司合作提供台日間國際專線及VPN電路服務，現有日商客戶數已超過100家。預定2011年第二季在大阪成立辦事處，加強對關西地區台商企業的服務，明年三月完成大阪電信機房的建置，可以提供台商價廉物美的優質網路服務及企業資

訊系統整合服務。為提供客戶完全服務(Total solution)，中華電信日本公司，針對不同客戶需求，依照通信量、通信頻寬及接續方式，整體規劃高品質及多功能的國際企業網路。對各項電路品質標準，中華電信日本公司提供業界可靠度最高的服務品質協定SLA，包括網路可用率99.99%(Availability)、延遲時間(Latency)及封包丟失率(Packet Loss)；並可依客戶需求提供網管報表。

# 日本貿易振興機構 山口貿易情報中心 台北、高雄舉辦投資商談會



台北展示現場

日本貿易振興機構(JETRO)為實施其「支援地區性交流事業(RIT)」企劃案，帶領山口縣下關市的相關環保企業於10月25日、26日兩天在高雄金典大飯店和台北世界貿易中心「台灣國際綠色展覽會」設攤展示，希望能促成山口縣企業和台灣地方縣市企業的合作。商談會中，有30家以上的台灣企業和日本企業實際做接觸。

此次商談會中，山口縣共



祝賀  
第一銀行東京支店  
歡慶喬遷

台灣新聞社

## 您身邊有諸葛亮軍師嗎？

選擇有專業知識與服務熱忱的軍師  
就是成功拿到簽證的關鍵  
在留資格、永住、帰化の申請、法人設立、  
契約書作成、知的資産経営

軍師：L&P 行政書士綜合事務所 行政書士 水野 達彦  
〒189-0011 東京都東村山市惠多町 2-39-81  
TEL & FAX : 042-398-5844  
携帶：090-2907-6354(Softbank)  
http://japanvisanavigator.blog99.fc2.com/  
免費電話諮詢

臺灣銀行  
BANK OF TAIWAN  
臺灣銀行東京支店  
誠徵 儲備幹部

工作內容 銀行融資業務  
學 歷 大學以上(商學部)  
條 件 銀行業務5年以上經驗、  
與信託業務3年以上經驗  
精通日文及中文、聽英文  
英語收發報稅

詳情請洽本行台北分行、東京分行、東京支店、  
千葉支店、千代田區內幸町2-2-2 臺灣生ビル7F  
電話三三三三 內線1分 內線1分 內線1分  
TEL 03-3504-8881 內線9 總機 國 (J-ET)

有9家企業參加，實際商談件數61件中，39件可望有進一步發展的空間，為此次交流會畫下完美句點。

的西村副知事於開會儀式中的談話令人感受到他對此次的企業外交抱持很大的期待，希望能進而帶動山口縣觀光產業的發展。西村副知事回國後將此次商談結果跟二井知事做報告，並表示以後還會繼續和台灣有經濟活動往來。12月1日山口大學發表2009年和2010年2年中的RIT企劃成果。山口縣有3家企業(辨グリーンプラス、辨吉工園、水口電装機)和台灣企業正式簽訂合作契約。

# 「鹽田兒女」作家蔡素芬等人受早稻田大學邀請來日演講

(本報訊) 台灣知名作家蔡素芬、陳義芝、吳鈞堯、焦桐等人8日應邀來日參加文學講座討論台灣現代文學，四人的演講題目分別是「以小說觀看人生」、「我的鄉愁我的詩」、「台灣怎麼閱讀日本」、「形式的實驗」。其中日本作家野村喜和夫和杉本真維子於演講後以日文朗誦這四位作家的作品。活動於早稻田校園舉行，出席學生約有100人之多。

作家蔡素芬在演講中解釋小說的定義，她說看小說不只能吸收作者的人生經驗，還能欣賞藝術的表現，藝術包括技巧和思想。此外她亦簡單描述其寫作歷程及秉持以台灣為對象寫作的



台北駐日經濟文化代表處副代表羅坤燦

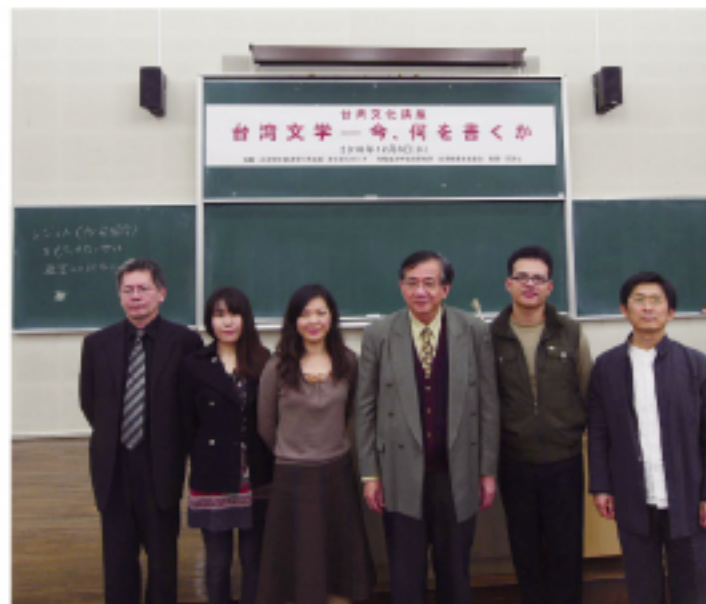
「地域原則」。演講結束後，杉本真維子女士朗誦其小說「主菜」的一小片段。陳義芝先生則於演講中提到其父母出生於中國等家世背景對他寫作的影響，杉本真維子女士則朗誦其「保安林」一詩。演講的後半段，作家吳鈞堯及焦桐的作品則由野村喜和夫先生朗誦。此次文化講座的



早稻田大學教室

主辦單位為台北駐日經濟文化代表處、台北文化中心、早稻田大學、台灣飲食文化協會，後援是思潮社。講座一開始台北駐日經濟文化代表處副代表羅坤燦簡短致詞。台北文化中心所長林水福亦親臨現場。

整個講座行程包括參觀早稻田校園、台灣研究所等長達5小時。



左起 焦桐 杉本真維子 蔡素芬 台北文化所所長林水福 吳鈞堯 陳義芝

## 大阪佛光山寺圓燈法會暨忘年會 願為僑胞心靈淨化的故鄉

(本報訊) 歲末將至，大阪佛光山寺舉辦圓燈法會暨忘年會，邀請信眾與僑界人士共度溫暖時光。監寺如恆法師感謝大家一年來的維護與發心，今後將秉持佛光山以文化、教育、慈善、共修之宗旨弘揚佛法。大阪辦事處處長黃諸侯、秘書何仲民、大阪中華總會婦女會會長陳鶴如、神戶華僑總會會長夫人陳依麗、欣華會會長李忠儒、僑界人士應邀出席。

信眾與來賓們共進素食料理，氣氛寧靜祥和。隨後一起欣賞薪傳獎得獎人魏麗玲的二胡演奏，各區會員的歌舞帶動唱以及日本友人的精采日本舞蹈，還有獎品豐富的摸彩活動。國際佛光山大阪協會會長林裕恒重申佛光人三好四給的信念，希望宏揚人間佛教的大阪佛光山能為僑胞們提供一個心靈淨化的地方。高雄佛光山佛陀紀念館即將完成，希望大家有機會回本山參觀。最後呼籲大家共襄盛舉踴躍參加建國百年元旦大阪中華學校升旗典禮。



法會現場1



法會現場2

## 泡澡

在日本有兩種洗澡方式，淋浴和泡澡。大多數的日本人都有每天泡澡的習慣。且日本人的家比較小，所以不太留客人過夜，但是如果有機會到日本人的家住一晚的話，會遇到一個對台灣人比較尷尬的問題，那就是「共用一缸洗澡水」。

一般來說，台灣人在家泡澡，泡澡後必將浴缸裡的水流掉，以方便下一人使用。即使是兄弟姐妹，也不會共用同一缸洗澡水泡澡。也許是因少數台灣人常省略淋浴步驟就接入浴泡澡的關係，才會在泡澡後將水流掉。

但以日本禮節來說，日本人會優先讓客人先去洗澡，或者先由一家之主的歐豆桑(爸爸)先泡澡，接著是小孩，最後才輪到歐卡桑(媽媽)。即

使日本人都會先淋浴將身體洗淨後，才會泡澡，不過共用一缸水對台灣人來說還是會有點不太習慣。有環保意識的家庭甚至會將洗澡水用來洗衣服、澆花等做二次利用。除此之外，一般在日本的習慣，若感冒發燒，都不建議泡澡，因為怕泡澡後著涼，使感冒病情加重。不過對於少數台灣人來說，感冒生病時，都會以泡澡來促進身體血液循環流通，有效舒緩感冒帶來的不適。

日本人在泡澡的同時會使用很多不同味道的沐浴劑來泡澡。不管是藥妝店、超市或百貨公司等，都可以看到不同用途、款式以及味道的沐浴劑。台灣的年輕朋友來日旅遊時，可以試著買一些回去旅館泡看看。

## 本月聚光燈

日本在住的台灣人陣內伯臺先生之子陣內佛霖於2010年取得日本國立東北大學工學博士(僅兩

年就取得博士學位)，現於美國加州擔任研究員。因校內成績極為優秀所以同時又獲得「總長

賞」最高獎，得此殊榮至感驚喜。

陣內先生旅日逾30多年(從事日本傳統文化工作)，採訪時得知他重視下一代的知識與教育，日常生活中節儉，不愛居住豪華，不買高級車，在金錢方面積極投資在教育上。

當今日本社會中，取得博士學位並不值得誇耀，可是對日本的外國人來講是值得提。異國居，生活在嚴厲的環境中，將兒子培育到博士學位知辛苦非外人所能了解。借此篇

輻祈之期勉在日本的台灣人勿忽略下一代的教育。

陣內伯臺先生不求其子受高學歷得高收入，或權位高上。唯一的期待是以所學的知識來貢獻社會和人類。況且人有讀書對自己的人生較充實，同時知識也可以使人生有個期待與寄託。

居留日本的台灣人對下一代教育之重要性誠不可忘，居住異國無知識和文化，假使持有千金萬貫亦未能受尊重，金錢是一時，教育是一生。而事雖微，理之深，故以此文，願足以風勵治道也。



照片為陣內佛霖先生，右手持畢業證書，左手持「總長獎」證書



# Welcome back to School

## 中華學校 特輯



心得作文

### 東京中華學校 我的煩惱

川崎佳英

我剛來到日本所以無法和別人交談，因此從上了中華學校那一刻起，我苦學日文。

在學校幾週後，我交上了朋友，我存下他們的電話，打算在電車上發郵件學日文，這件

事令我輕鬆快樂。但令我煩惱的是，背很難的日文。

我非常努力去背，但背了背，到爸爸要小考時，我經常漏這個漏那個，一點也不熟練。漸漸的開始煩了，這麼簡單的日文，到

了以後有更難的怎麼辦？從那時起，我很認真去學日文；現在我很快就能背好日文，也能和同學談話了。其實煩惱不會永遠在你身旁，只要努力不懈，奮鬥到底，煩惱才會消失。

心得作文

### 橫濱中華學院 載歌載舞運動會

小五丸山聖華

十月十日的運動會我最難忘。我們練習的是跳舞，八十公尺和拔河。我是新隊，要跑八十公尺時，我很緊張又很高興！要換我跑的時候，我還是緊張，因為高二的姐姐說：「一定要得第一名喇！」。跑完時，我發現自己是第一名，我非常高興！因為如果得到第一名，可以得到二瓶果汁，我那時真的很高興！

練習跳舞時每天都是二個小時，而且又沒有休息時間，我喜歡跳舞，但是跳舞要有笑容，嘴巴要張開，有的人沒有笑容時，指導的學姐就會把音樂停下來，又得再跳一次，在練習跳舞時，

我發現自己的腳一邊會痛，但是，二天以後就不會痛了，然後，又跟大家一起練習跳舞。

跳舞時要一邊拿着重重的八角巾，如果用力的轉它，它又會飛走，真的很累。在障礙物競賽時，我們先爬過一個網子，爬完後，要跳一下袋鼠跳，最後，要把麵粉裏的糖菓找出來。雖然，我只得了第三名，但是，我真的很喜歡障礙物競賽。

一年一度的運動會在歡笑聲中結束了，雖然，我們新隊沒贏，但是，能參加運動會，我覺得很開心。

心得作文

### 大阪中華學校 運動會

小六 馬睿

10月10日是我們學校的運動會，但因為前一天天下大雨操場潮濕，所以延後一天在10月11日舉行。

當天來的客人很多，幾乎都是家長，還有畢業的校友。大會開始了，第一個表演的節目是小三到小六的「大會操」，每年都是以體操表演做為開場節目。接下來是各個年級的舞蹈表演，到了第五個節目是我們小五、小六的「功夫舞曲」，我不太感興趣了，因為我不喜歡打來打去，對民族舞蹈也不感興趣。第八個項目是個人徑賽的預賽，我們的班上

和小五都是跑兩圈，結果我是跑第三名，落選了，因為他們是強敵，我想我跑得太慢了，我一定要再加油努力練習，希望下一次比賽時爭取好成績。

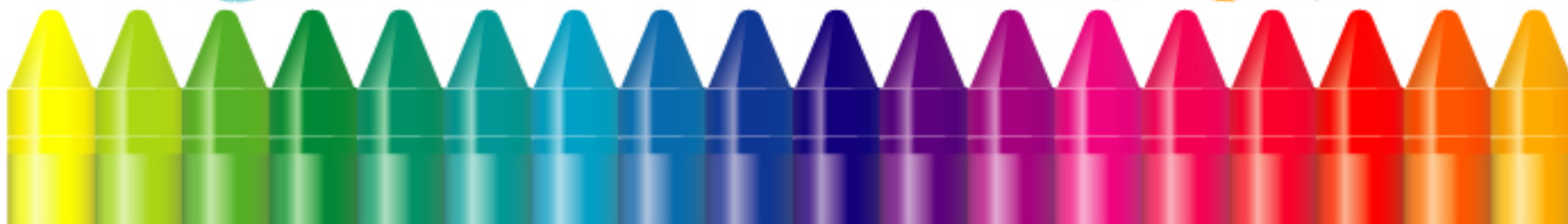
到了中午休息用餐時間，大家一起吃媽媽做的便當，每個人都吃得津津有味，我吃的是熱狗、飯糰、葡萄，還有炸雞塊和薯條，最後的甜點是我最愛吃的菓凍。

下午的第一個節目是我們小六和小五的團體競賽「過關新將」，兩人一組，一起合作穿過呼拉圈，然後跳過障礙，再投球，有點難，但我還是過關了，結果紅組贏了。接著是小一、小

二的趣味競賽，還有小三、小四的趣味競賽「袋鼠跳」，都很好玩。再來是精采刺激的拔河比賽，中學部、小學部都很賣力的喊加油！

下午三點運動會結束了，在閉幕式中宣布紅白組總成績，去年是白組優勝，今年度是紅組冠軍，還是白組連續優勝呢？結果成績出來了，白組229分，紅組202分，白組再度奪標贏得冠軍。明年我是中一了，會分到什麼組呢？操場的場地雖不大，但是運動會很成功，我也是高高興興的度過了，期待明年的運動會趕快到來。

# Back to School





# 臺灣新聞

TAIWAN NEWS

2011年1月號月刊 東京發行NO.147

關於刊登廣告的服務

台灣也可以替您服務!

TEL:886+(02)258-58777 連絡人:陳小姐  
有興趣者可直接聯絡此信箱: info@taiwannews.jp

## 珍珠與抹茶的對話 日本 ZeZe 抹茶專賣店 隆重登台

(本報訊) ZeZe 抹茶專賣店於2010年12月3日在微風台北車站店2樓隆重開幕, ZeZe品牌的名字原意是From Zero to Zenith的意思,除了從無到有之外,還要更上一層樓,攀上頂峰到達最高點。

在日本的傳統茶會,雖然只是服務賓客的一杯茶,但是為了喝茶所設計的茶室、和服和儀態,都是有特別的規定,而製作出一杯茶的時間約1個小時,就如同正式儀式一般具有特別的意義。而這儀式所用的

茶就是抹茶,抹茶對日本人來說,它不僅僅是一種健康概念的飲料,更包含了日本人【款待客人的心意】的文化內涵在裡頭。而ZeZe抹茶專賣店正是延續了這份心意特別專為台灣消費者精心研發了多款台日結合抹茶飲品,其中最為特別的珍珠抹茶-櫻花珍珠抹茶拿鐵,為熱愛珍珠奶的台灣民眾增添了一個全新的美味選擇。來自於日本聯抹茶有限公司森 統則 社長的命名,而森社長對ZeZe抹茶專賣店抱持非常崇高的理想和願景,希望將日式抹茶

的茶道文化和健康概念傳播至世界各地。以台灣作為第一站發揚健康與日式飲品文化的ZeZe抹茶專賣店,未來希望能持續推廣這樣的理念和日式飲品至香港、中國大陸、新加坡、馬來西亞...等地,讓世界各地的人都能品嚐到屬於日本的正宗茶品,藉由日式飲茶文化對日本有更深刻的體認,承襲著日本文化的服務精神,ZeZe抹茶專賣店提供賓至如歸的服務並打造優質的交誼環境,讓不管是內用或外帶的顧客都能享受到優雅的日式風格氛圍。



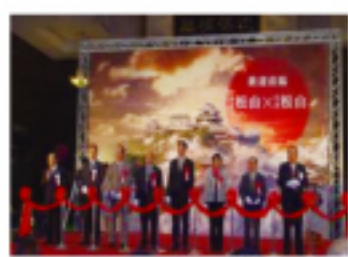
日本ZeZe抹茶專賣店開幕記者會

## 從「松山」出發到「松山」旅遊

在台北市有一個區叫做「松山區」,而在日本的四國愛媛縣有一個地方叫作「松山市」,兩個「松山」已經有互相往來的關係,從11月開始的對飛更加速兩市之間的交流。

本活動由臺北市政府觀光傳播局和日本四國愛媛縣松山共同主辦,除了於香堤大道舉辦與台灣民眾面對面的交流活動之外,更在台北市政府舉辦了歡迎日本松山市的儀式,在會場中展示了許多松山市當地的文物與介紹說明,包括戰國時期的盔甲與城堡模型,同時還有當地的各種精美小吃食品做展示,當場還有著名的水果「蜜柑」。

活動開幕式安排松山市觀光影像的播放,現場邀請了兩市的政府官員蒞臨,同時歡慶松山市的來訪進行剪綵的儀式,



目前已經合作約兩年的時間,希望在未來的日子中雙方能夠有更

密切的交流與互動,祝福雙方的首長選舉能夠順利地當選。

接下來邀請日本當地的舞妓表演日本傳統舞蹈,同時也邀請現場的來賓在日本琴藝的表演中,品嚐當地的茶飲與小點心,體驗宛如在當地的情境,讓參加者能觀賞到松山市固有的傳統文化。臺灣的民眾對於日本的文化與

商品一直以來都有相當高的接受與喜愛程度,每年到日本旅遊的遊客也相當的多,當然許多的日本旅客也喜歡來台灣觀光甚至是留學或工作而居住在臺灣,從「松山」出發到「松山」旅遊,透過不斷地交流與互動,更加深兩國之間的關係,讓彼此之間更加緊密在一起。



## 日本玫瑰女將 將古典和風帶入花博

花博開幕以來,受到中外貴賓一致的好評與推崇,(11/19)日下午約8時50分許,一群身著傳統日式和服,特別自日本山形縣遠道來台參觀花博的「女將」,將與萬花爭豔,融合日式古典風格及「女將」傳統精神,為本次花博再

添美話一樁。此行更特殊的是,山形縣縣長(知事)一吉村美榮子女士特別擔任領團,親自率眾女將前來,山形縣風景秀麗,生長著各式日本珍奇花卉,被稱為日本「紅花的故鄉」,更以豔麗的玫瑰為其特色,吉村縣長更是從小就對於草木織染、草花鑑賞



及栽培盆栽方面特別熱愛,此行一下飛機就專程一睹花博風采而來。此外,此團隊中身兼女將(Okami,日本溫泉旅館老闆娘)與作家身分的佐藤幸子小姐,其最著名創作為「女將」跟「空的金庫」兩書,不僅把轟動世界的連續劇「阿信」中日本東北女性的精神與艱辛表露無遺,更將這種象徵女性毅力的風格展現於旅館經營與企業哲學上。

在仔細欣賞過手藝館內中日合作的花藝創作與押花手藝之後,

一行人進入流行館觀賞,恰好館內正展出日本時尚攝影大師一蜷川實花小姐在臺灣的首次大型公開展覽,吉村縣長驚訝這些亞洲的美女與日本大師的結合,在現代感十足的流行館中展現,真是美得令人屏息!

針對未來以臺北著名的溫泉產業與日人來臺花博行程的包裝,吉村縣長表示「深具吸引力與信心」,相信在不久的將來將會看到更多相互間的搭配與精彩組合。



本會主旨在配合中華民國拓展對日貿易、加強對關西地區台商之聯繫、協助會員交換商情資訊、及提供在日有關之諮詢與服務、冀發揮整體力量、共謀全體會員之權益。

【受村】  
日本關西台商協會  
會長：池平美香  
大阪府堺市西區東區2009番  
(信和工業株式會社內)  
TEL:072-260-3688  
FAX:072-260-3677



會員資格  
正會員 ◆ 具有日本法人會社登錄資格且出身台灣在關西地區投資經商活動者  
贊助會員 ◆ 不分是否為台灣出身、但須對本會成立之宗旨認同且須與本會有密接關連之企業或個人。  
協贊會員須有正會員推薦始得申請入會

正會員入會費：日幣壹萬圓。 協贊會員入會費：日幣壹萬圓  
正會員年費：日幣壹萬圓。 協贊會員年費：日幣壹萬圓。

信息  
交換

交流

增加  
朋友

# 埼玉台灣總會在池袋舉辦會員忘年會

從1989年成立以來，今年邁進第22年的埼玉台灣總會12月26日在池袋舉辦了會員忘年會。

出席來賓有台北駐日經濟文化代表處趙雲華僑務組組長、東京華僑總會朱恭亮會長及千葉台灣總會毛利治會長，會員則共有30名參加。

席間林月里(覆本)副會長、會長周東寬及來賓相繼致詞後，埼玉台灣總會會員中喜愛音樂的專業歌手田川博章、張瑞銘在歡樂的氣氛下獻唱了幾首歌助興，周東寬會長以自做的歌曲和二位共唱，張明輝副

問也為大家吟唱詩歌。

周東寬會長為感謝副會長們平日的辛苦與一直以來的支持，特別準備了禮物給每位副會長。

張明輝副會長在最後向大家報告原本2011年7月在外國人登記證



當天盛會一景

表示台灣之事已提前至1月1日及2011年護照上將加上台灣二字。忘年盛會於九點半左右結束。



會長周東寬(正中間)東京華僑總會朱恭亮會長(右3)林月里(覆本副會長)(右1)

## 日本希望之翼來臺 身心障礙者開心逛花博

(本報訊)日本身心障礙人士一行149人參加茨城新聞社舉辦的「希望之翼」活動包機來臺旅遊，27日參觀花博園區，臺北市政府觀光傳播局長祝宗華接待並致歡迎之意，該團前往花博新生公園參觀，團員對於花博園區內美麗的花海及導覽大使親切熱情的服務態度留下深刻印象。

今天天氣晴朗，花博園區參觀人潮眾多，花博總部特別派

十位日文導覽志工為這群身障者導覽解說，身心障礙人士在家屬及志工的陪同下，很優閒的逛花博，並在林下花園花海區拍團體照，有些人還特別到臺灣美食區品嚐牛肉麵等美食。

觀光傳播局表示，日本身障團體旅遊，通常是一位身障者有2位陪伴隨行以利照顧，這次來臺的團體身障者約62位，隨行人員87人，本團的參訪無形中也是對花博無障礙設施的體檢，這次的

參觀印象有助花博的宣傳及形象，此外，藉此經驗可對其他地區與國家的身障者加以推廣。

「希望之翼」是指行動不便及身心障礙人士的人平時無法順利的到海外，借由茨城新聞社的安排讓他們可安心到海外旅行，實現心中的願望，今年是第16屆且是第一次包機來臺，四天三夜的行程，除了參觀花博，也將參觀中正紀念堂、忠烈祠、故宮及台北101等景點。



日本近畿旅行社總經理趙智良與親自來臺接待「希望之翼」身心障礙團體，表示明年將繼續安排身障者來臺參觀花博，並將在日

**日本訂購 產地直送 台灣配送**

青森產地直送蜜蘋果(蜜入り物富士)  
 予約開始: 12月上旬~1月中旬  
 発送予定: 12月末~1月末(発送日指定可能)

台湾の取先・友人・家族・親戚にお歳暮・帰国のお土産等...  
 蜜富士・富士・王林・トキ・世界一・金星・大紅栄等品種都可配送  
 (季節性水果配送・歡迎來電)

有限会社 運盈商事 Mailunei@hotmail.com  
 〒286-0201千葉県富里市日吉台2-91-11日研ビル3F-B  
 TEL:0476-90-6258 FAX: 0476-90-6257

2月6日大阪正月新春祭・(有)運盈商事大阪担当東出幸子出店  
 台湾屋台料理豊富美味・入場無料・歡迎光臨參加・10:30~15:30

**台灣知名品牌 滋良松花皮蛋/咸蛋** 登陸日本

價廉物美 品質保證 火爆訂購中...  
 各大物產店 料理店均有銷售

溫馨提示:產品已通過HACCP,ISO22000國際質量認證 陽光獨家代理

批發熱線:03-5957-2777 stothank:080-3448-9729

**TOKYO にほんごトレーニング**  
 東京日語培訓  
 在日台灣人日本語學習者大募集!  
 www.tnt-tokyoniongo.com

- 1 教室靠近車站，從新大久保只要3分鐘!
- 2 可以選擇多樣課程內容
- 3 重視會話的少人數班級

快速提高日語能力  
 快來免費試聽一下吧!

**TEL:03-3202-9544**

ブリッシアカデミー 日本語教室  
 Bridge Academy  
 東京都新宿区百人町1-8-12 AJビル2F  
 E-mail: info@bridge-ac.jp

JR新大久保駅・JR大久保駅直結口から徒歩3分  
 西武新宿線新大久保駅直結口から徒歩3分

**日本語学校、台湾人日本語学生募集中!**

10年10月生11年1月生募集中!在日台灣人日本語學習者大募集!  
 經驗豐富な教師陣・優良校・短期留學就學もOK!

優秀教學 獎學金制度 個人升學指導 多彩多姿的課外活動  
 保證渡過快樂、舒適的留學生活。透過學習日語，拓展未來更寬廣的天空!  
 我們衷心地期待並祝福大家在日本語學習中得到更好的成果，成為真正的國際人。

**SAMU 教育學院**  
 日本語教育振興協会認定校  
 ●東京 JR山手線 新大久保駅 徒歩1分  
 ●連絡先: 東京都新宿区百人町2-2-10  
 TEL:03-3205-2020 FAX:03-3202-2022  
 WEB: http://www.samu-language.com

**東瀛學院**  
 日本語教育振興協会認定校  
 ●東京 西武池袋線 東長崎駅 徒歩5分  
 ●連絡先: 東京都豊島区長崎6-18-1  
 TEL:03-3854-1145/FAX:03-3854-1683  
 WEB: http://www.toeigakuin.jp

# 來自東瀛的國度 充滿「愛」的密柑

## 日本四國愛媛縣松山市農產品及觀光推廣會

11月台灣松山機場與日本羽田機場對飛開始，兩國之間的交流更加的頻繁，除了花博的參訪與交流的活動之外，來自日本四國愛媛縣松山市更帶來他們引以自豪的蜜柑來到台灣，大口吃，接著連續發生「好吃!」的樣子~這蜜柑最自豪的特色就是它是經由「光波檢驗」所分級包裝，品質保證的產品!希望讓台灣的民眾能夠認識與了解當地的旅遊景點與文化習俗。

這次來到台北總共舉辦兩場活動，第一場活動選擇在台北市信義商圈的香堤大道與民眾作面對面的互動，除了松山市的官員來到現場致詞外，也邀請當地著名的藝妓來到現場表演，她們所戴的髮套就重達一公斤以上，在崇尚現代文化的風潮下，他們願意學習此項技藝是因為崇拜資深的老師而開



始，她們必須學習一年以上的時間才可以上臺演出。正值崇尚流行的年輕人缺乏古典素養拒絕接

受，速食文化的流風下古典精緻蕩然無存，藝人失去自尊，觀眾失去信心下，給了極大反思空間。



東京・目黒の国立化学博物館付屬自然教育園の紅葉

台灣新聞記者攝影 三田典文

表演中結合蜜柑在表演中展現出來，同時與現場的民眾進行野球拳的互動遊戲，其由來是當地棒球隊在一次比賽輸球後，在晚宴上教練為了鼓勵選手，恢復他們的士氣而發展出來的，活動最後也在贈送蜜柑的歡樂中結束。生活中的每一件小事都在影響地

球，影響你我無法想像的事物，這場結合環境、生態、人權、……然而在工作假期中，崇尚「親身體驗」的哲學，從「做」中出發，思考、學習、體驗隨之而來，以拋開慣有的觀點與方式，重新認識我們熟悉又陌生的大自然。

### 最近的南國風情

## 九州的壹岐島

(本報訊) 壹岐島位於朝鮮半島和九州的中間位置，以前曾活躍於兩地之間，是貿易的要塞。現在島上居民約有3萬多人，位於長崎縣內。從長崎機場到島上搭飛機約35分。

壹岐牛肉肉質鮮美，口感十足，名氣在日本國內可說是數一數二。島上幾乎有70%以上都是綠地。居民種植蔬菜、稻米，活捉鱒魚、魷魚等新鮮海鮮做生魚片。加上島上有水庫和發電設施，水電幾乎可以自給自足。

此外亦有溫泉設施可利用，島上有將近50家的旅社和民宿，其中包括「平山旅社」等近10家位於勝本町的旅館可提供旅客利用。

而且這裡有多處的海水浴場。他們海水浴場排名日本前100名，最大特色就是漂亮。如「辰之島」是個離壹岐島做船約10多分鐘的無人島，島的雖然面積不大，夏天每天每一個小時會有一班船從壹岐島發船



平山旅館模實的工作人員

到島上，但是水清澈見底，水底的熱帶魚彷彿就在你腳邊一樣清楚可見。這裡除了可以戲水之外，還有一個叫「蛇之谷」的景點，是一個懸崖峭壁，必須往島內爬山20多分，另外，島上還有一個「鐘浜」海水浴場，比較像是在台灣會看到的海水浴場，有較長的海岸線，沙子很細，夕陽的美景令人難忘。九州離台灣近，從東京過去也方便，壹岐島



島上遊客也不多，如果你想要躲開城市的喧囂，又不想去太遠的歐洲，壹岐島值得試試。

## 歐洲旅遊免簽證

(外交部消息) 自2011年1月11日，我國人無需簽證即可赴歐洲35個國家及地區旅遊，此外每半年可多次出入累計停留達90天。

此法案內容已譯成歐盟23種官方語言，並於2010年12月22日正式刊登於歐盟公報。依據歐盟規定，法案於歐盟公報刊登之日起，20天後正式生效實施。

## 國際消息

1.「維基解密」網站(<http://www.wikileaks.com/>)於11月28日公開美國國務省的機密外交電文，有人稱此事件為美國「外交界的911」。不過，數十萬件被公開的文件中，真正屬於機密的內容極少，因此實際殺傷力有多大值得存疑。

2.日本厚生勞動省於12月24日同意製造販賣緊急避孕藥。只要於性行為後72小時內服用，避孕機率達8成。最快2011年1月下旬上市販賣。

匯率  
1美元 = 82.87日幣  
1台幣 = 2.77日幣



**INTER CROSS**  
成功率 90% 以上  
70折 特價 \$6300

## 與您美麗分享 變身完美女人

<p><b>特價項目</b></p> <p>夏季美白水 \$6300 美睫 \$2010 電眼 \$4980 髮妝 \$1050 卸妝 \$3150</p>	<p><b>自信療程</b></p> <p>光子嫩膚 人氣美眼(半年) \$10萬 鼻小孔 改善紅血絲 去斑 改善色沉 脫痣 脫痣 眼紅眼腫 眼淚 其他 脫眼淚 脫眼線 修眉 \$18900</p>	<p><b>人氣項目</b></p> <p>內 永久脫毛 全身各部位 脫毛 針灸 費 40-70 月 / シェット 腋下 \$2500 比基尼 \$2800 腳子女 \$2000 背 \$4200</p>	<p><b>立体美眉</b></p> <p>3D 立體美眉 經驗豐富 專家設計 全數立顯 無副作用 最大折扣 60% OFF 原 \$31500 (含稅) 現 \$15750 脫眉 \$21000 美眉 \$21000 (一)</p>
--	---	--	---



# 慶祝中華民國100年國慶

## 慶祝中華民國(台灣) 100 中華民國 精彩一百 100周年國慶記念

### 2011年 在 阪 華 僑 春節祭

大阪で中華お正月祭

「清舞會」獅子舞・民舞舞隊  
「清舞會」獅子舞・民舞舞隊  
「清舞會」獅子舞・民舞舞隊

中華歌詠・樂曲官品協進會  
「清舞會」獅子舞・民舞舞隊



**日時** 2011年 2月6日(日) 10時30分～13時30分

**会場** 大阪中華學校 (雨天決行)

**入場無料**

TEL:06(6271)3185 FAX:06(6241)9062

中華民國留日大阪中華總會主催

## 慶祝中華民國建國100年 春節祭

民國100年祝賀旧曆正月春節祭  
2011年1月23日(日)於東京中華學校



**1月23日(日) 参加自由!**  
屋台・獅子舞など催し物多数

**場所:** 東京中華學校(體育館) 千代田区五番町十四番地  
**時間:** 10:00~15:30 (園遊会は式典終了後から開始します)

※10時~10時20分に本校の東京中華學校在校生、および20歳未満の学生(高校生も可) 先着300名に対してお年玉を差し上げます! 高校生以上は学生証を提示いたします

主催: 日本中華聯合總會/中華民族復興100周年実行委員会

## 陳維斌 作詞/作曲/弾き語り

～オリジナル曲と映像の饗宴～

在日台湾人音楽家  
アルバム発売記念公演 流転時光

「桐花月舞曲」  
台湾グツミー賞(作曲獎)最優秀作詞入賞

「濁水溪溪水濁」  
台湾雲林縣に雲林樂章として指定された曲

他「月光花」、「春水永遠伴身邊」、  
「桜花遊子行」、日本四季の歌など

**日時** 2011年1月10日(祝)  
午後1時開場 1時30分開演

**場所** 日本橋公会堂

**問合せ** 03-3664-5057

**入場料** 1500円

**主催** フレントリー一虹

**共催** 大台北銀行文化基金會  
埼玉台灣總會

**後援** 台湾新聞

**ゲストメンバー**

ピアノ 石山忠典  
声-カリスト 津田陽子  
ソプラノ 入江玲子  
テノール 孫瑛妹  
映像デザイナー 三田典夫




京都華僑總會・大阪中華總會・神戸華僑總會  
共同主催

### 日本京阪神地區華僑青年建國百年致敬團ご案内

拝啓  
経営の候、会員の皆様方におかれましては、益々ご健勝のこととお喜び申し上げます。日頃は青年部の活動にご理解、ご協力を賜わり、厚くお礼申し上げます。さて、京阪神地区の華僑青年部幹部により度重ねた合同会場で、来る2011年、我が中華民國建國百周年の記念イベントとして、日本京阪神地區華僑青年建國百年表敬訪問団を企画致しました。訪問先と致しましては、日頃お世話になっております一僑務委員会、亞東関係協会を表敬訪問し、総統府参観、隔隔山旅談、夜市巡り(自由行動有り)だけでなく、台湾北部の九寮、基隆、野柳などの日帰り観光もプランに入っております。普段の個人旅行で行かれるのと少し違った台湾体験ができると思っておりますので、ぜひご参加くださいますようお願い申し上げます。 敬具

**日程:** 2011年5月20日～5月23日(3泊4日)

**利用航空会社:** キヤセイパシフィック航空

**宿泊ホテル:** 三徳大飯店(サントホテル)

**参加資格:** 18歳～40歳までの京阪神各總會の青年部会員

**人数:** 30名限定

**参加費:** 45,000円(京阪神各總會3万円補助込)

参加/不参加を来る**平成23年2月28日**までに各所属の青年部事務局にお知らせください。  
連絡先: (京都) 015-414-0399 (大阪) 06-6271-3162 (神戸) 078-221-5445  
電子メール: qingnianbu@gmail.com

※諸事情により予定のプラン変更のごいはありますので、どうぞご了承ください。